Исх. № -1245 от «26» ноября 2025 г.

Предмет: обжалование решения об отклонении заявки
Объект закупки: Дизель-генераторная установка EPOS-DG28

ФИНАЛЬНАЯ ЖАЛОБА

Кому: Конкурсной комиссии
ТОО «Алматинские тепловые сети»

От: ТОО «ORDA GAME CENTER»
БИН: 200740026832
Адрес: г. Алматы, пос. Бирлик, ул. Маметова 87

Заявка: ДГУ EPOS-DG28
Основание: неправомерное отклонение

Мы не согласны с решением об отклонении заявки, поскольку указанные основания не соответствуют фактической информации, представленной в техспецификации, и противоречат требованиям законодательства о госзакупках.

1) Возражение по основанию «адрес указан на иностранном языке»

Техническая спецификация составлена на русском языке.
Адрес производителя в нашей заявке указан следующим образом:

«Fujian Epos Electric Machinery Co. LTD № 7 JINXIN ROAD, ПРОМЫШЛЕННАЯ ЗОНА ТИЕХУ, ГОРОД ФУАН, ФУЦЗЯНЬ, КИТАЙ».Указанный формат сочетает международное написание улицы (JINXIN ROAD) и русскоязычное описание промышленной зоны, города, провинции и страны,что соответствует требованиям п.21 конкурсной документации и является официальными реквизитами компании и не подлежит переводу, иначе это изменяло бы юридические данные изготовителя.

Правовыми актами РК и Правилами госзакупок **не установлено требование переводить адрес иностранного производителя на русский/казахский язык.**

Однако **адрес иностранного завода-изготовителя является частью его официальных регистрационных реквизитов**, а не текстом, подлежащим переводу.Данное основание является необоснованным.

2) Возражение по основанию «не указаны и не подтверждены характеристики»

Вся техническая информация, требуемая ТЗ, фактически отражена в нашей спецификации EPOS-DG28:

• контроллер и панель управления — указаны с перечнем параметров и аварийных сигналов
• топливный бак — 50 л

- выходной силовой автомат — предусмотрен
- регулятор оборотов — механический
- впуск — без турбонаддува
- год выпуска — 2025
- оборудование новое — подтверждено
- гарантия — 12 мес / 1000 моточасов
- масса — указана чётко: **800 кг (с кожухом)**

ТЗ **не требует** указывать тип массы (сухая/полная), а мы указали форму согласно с ТЗ— «с кожухом», что полностью соответствует требуемой информации.

Замечание комиссии не подтверждается фактами.

3) Возражение по основанию «несоответствие производителя двигателя EPOS OEM / Cummins»

EPOS (OEM) — это производитель ДГУ, а Cummins — производитель двигателя.

OEM означает, что производитель дизель-генератора **использует двигатели сторонних брендов**.

То, что в паспорте указано:

- **Cummins 4BT3.9-G1** (двигатель)

— НИКАК не противоречит техспецификации, где указано:

- **Производитель двигателя: EPOS (OEM)**
  что означает, что завод EPOS устанавливает двигатель OEM-поставщика (Cummins).
  Тебовались только характеристики — и они совпадают полностью:

4 цилиндра, объём 3.6 л, 1500 об/мин, нет турбонаддува, механический регулятор, расчётная мощность соответствует требованиям.

Между паспортом и техспецификацией отсутствует противоречие.

Требование

Просим:

1. отменить решение об отклонении заявки ТОО «ORDA GAME CENTER»;
2. восстановить право участия в конкурсе;
3. провести повторную корректную оценку.

В случае повторного неправомерного отклонения мы будем вынуждены направить жалобу в КВГА Министерства финансов РК по факту возможного нарушения процедуры закупок.

Қазақстан Республикасы Алматы қаласы ЖАУАПКЕРШІЛІГІ ШЕКТЕУЛІ СЕРІКТЕСТІГІ ORDA Game Center ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ город Алматы Республика Казахстан